

SPGS/W, SPGS/B

- Glasbruchsensor
- Glass Break Sensor
- Détecteur de bris
- Sensor de ruptura de vidrio
- Sensore rottura vetro
- Glasbreuksensor
- Czujnik rozbitcia szyby
- Датчик разбития стекла
- 玻璃破碎传感器

ABB i-bus®
 2CDG941129P0001 Rev. B



DE

Anwendung
 – Elektronischer Glasbruchsensor zur Überwachung von Glasflächen bei Fenstern und Türen in Einbruchmeldeanlagen

Passive Glasbruchmelder dürfen nur auf Innenscheiben aus Silikatglas von Doppelverglasungen aufgeklebt werden. Der Einsatz auf Verbundglas, laminierten oder anderweitig gedämpften Gläsern ist nicht zulässig.

Funktionsweise
 – Das piezo-elektrische Mikrophon nimmt typische Glasbruchschwingungen auf, die bei gewaltsamer Zerstörung von Glasscheiben entstehen.

Ausführung
 – Aufnahmesystem und elektronische Auswerteeinheit in einem Kunststoffgehäuse, zusammen mit Anschlusskabel mit Gießharz versiegelt (Schutz gegen klimatische Einflüsse)
 – Gleichfarbigkeit der 4 Adern der Anschlussleitungen (Schutz gegen Sabotage)
 – Alarmanzeige

Zubehör:
 – LKS Loctite-Klebe-Set
 – GP1 Prüfgerät
 – SKUES/M Miniaturkabelübergang

EN

Application
 – Electronic Glass Break Sensor for monitoring glass surfaces of windows and doors in intrusion alarm systems

Passive glass break detectors must be stuck only on silicate-glass inner panes of double glazing windows. Use on shatterproof glass, laminated glass or glass that has been damped in other ways is not permissible.

Function
 – The piezoelectric microphone registers typical vibrations that are caused by forcible damage to a pane of glass.

Configuration
 – Detection system and electronic evaluation unit sealed with potting resin in a plastic enclosure together with the connection cable (protection against climatic influences)
 – The 4 conductors of the connection cables are the same color (protection against tampering)
 – Alarm indicator

Accessories:
 – LKS Loctite glue set
 – GP1 tester
 – SKUES/M miniature cable transition

FR

Utilisation
 – Détecteur électronique de bris de verre pour surveillance des surfaces vitrées de fenêtres et portes, dans des centrales d'alarme intrusion

Les détecteurs passifs de bris de verre ne doivent être collés que sur des vitres intérieures à double vitrage en verre de silicate. L'utilisation sur du verre composite ou laminé ou des verres amortis de toute autre façon n'est pas admise.

Mode de fonctionnement
 – Le microphone piézoélectrique enregistre les vibrations typiques du bris de verre qui surviennent en cas de destruction brutale de vitres en verre.

Modèle
 – Système d'enregistrement et unité d'exploitation électronique dans un boîtier plastique, scellés avec câble de raccordement, avec colle coulée (protection contre les influences climatiques)
 – Même couleur des 4 brins des lignes de raccordement (protection contre le sabotage)
 – Affichage d'alarme

Accessoires :
 – Kit colle Loctite LKS
 – Appareil de contrôle GP1
 – Passage de câble miniature SKUES/M

ES

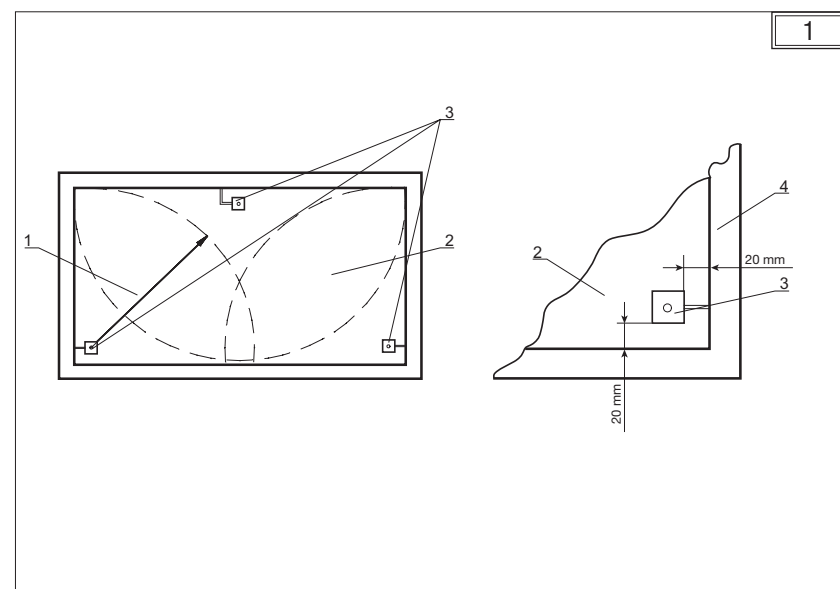
Uso
 – Sensor electrónico de rotura de cristales para supervisar superficies de cristal en ventanas y puertas en instalaciones de alarma antirrobó

Los detectores pasivos de rotura de cristales solo pueden pegarse en cristales interiores de vidrio de silicato de doble ventana. El uso de vidrio laminado o tintado no es admisible.

Funcionamiento
 – El micrófono piezoeléctrico registra vibraciones típicas de rotura de vidrio causadas por la rotura violenta de cristales.

Ejecución
 – El sistema de grabación y la unidad de evaluación electrónica se encuentran sellados con resina de molde dentro de una carcasa de plástico junto con un cable de conexión (protección contra fenómenos meteorológicos)
 – Los 4 hilos de los cables de conexión son del mismo color (protección antisabotaje)
 – Indicación de la alarma

Accesorios:
 – Juego de pegamento Loctite LKS
 – Comprobador GP1
 – Transición de cable miniaturizada SKUES/M



1

Anbau-skizze
 1 Radius 2 m
 2 Glasfläche
 3 SPGS
 4 Rahmen

Klebeanweisung mit Loctite-Kleber LKS (VdS)
 – Klebeflächen an Sensor und Scheibe sorgfältig reinigen bzw. entfetten

Die Sensorfläche darf auf keinen Fall zerkratzt oder angeschmiert werden.

– Aktivator 7649 auf die Glasscheibe und Klebstoff auf die Sensorfläche auftragen (schnelle und zuverlässige Aushärtung)
 – Sensor auf der Scheibe ausrichten und 30 s lang fest aufdrücken
 – 2 cm Mindestabstand zum Rahmen einhalten

1

Mounting drawing
 1 Rayon 2 m
 2 Surface vitrée
 3 SPGS
 4 Cadre

Bonding instructions for Loctite glue LKS (VdS)
 – Carefully clean and degrease the bonding surfaces on the sensor and window

The sensor surface must never be scratched or ground.

– Apply activator 7649 on the glass pane and glue on the sensor surface (rapid and reliable curing)
 – Position the sensor on the window and firmly press it in place for 30 s
 – Maintain a minimum distance of 2 cm from the frame

1

Schéma de montage
 1 Rayon 2 m
 2 Surface vitrée
 3 SPGS
 4 Cadre

Notice de collage avec colle Loctite LKS (VdS)
 – Nettoyer et dégraisser soigneusement les surfaces de collage du capteur et de la vitre

La surface du capteur ne doit en aucun cas être rayée ou graissée.

– Mettre en place l'activateur 7649 sur la vitre en verre et encoller la surface du capteur (durcissement rapide et fiable)
 – Aligner le capteur sur la fenêtre et l'appuyer fermement pendant 30 s
 – Garder un intervalle minimal de 2 cm avec le cadre

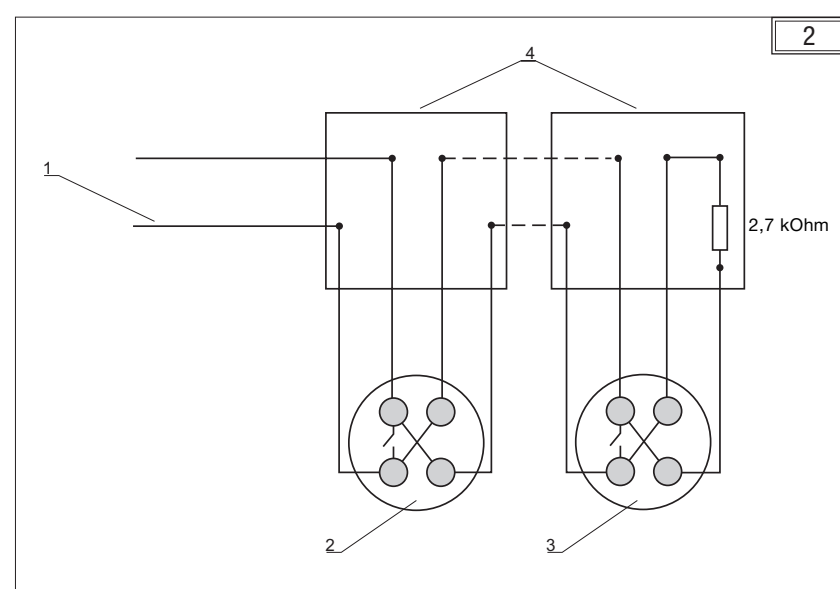
1

Esquema de montaje
 1 Radio 2 m
 2 Superficie de cristal
 3 SPGS
 4 Marco

Instrucciones de pegado con pegamento Loctite LKS (VdS)
 – Limpie cuidadosamente o desengrase las superficies de pegado del sensor y del cristal

La superficie del sensor no debe rayarse ni esmerlarse bajo ninguna circunstancia.

– Aplique activador 7649 sobre el cristal y pegamento sobre la superficie del sensor (endurecimiento rápido y fiable)
 – Posicione correctamente el sensor sobre el cristal y presione con firmeza durante 30 s
 – Observe 2 cm de distancia mínima al marco



2

Max. 10 Sensoren je Melderlinie
 1 Zur Meldergruppe
 2 Erster Glasbruchsensor
 3 Letzter Glasbruchsensor
 4 Verteiler

Anschluss
 – Jeweils 2 nebeneinanderliegende Adern zur Zentrale (Meldergruppe) und die beiden anderen Adern zu weiteren Meldern führen
 – max. 10 Glasbruchsensoren in einer Meldergruppe
 – Abschlusswiderstand hinter letztem Sensor einlöten
 – Kabel am Ausgang des Melders ca. 2 cm gerade führen

Kabelzuführung von oben nicht zulässig. Knicken des Kabels direkt am Melder vermeiden.

Wirkradius
 – max. 2 m Wirkradius bei Glasdicke von 2 ... 15 mm

Funktionsprüfung
 – Funktionsprüfung des montierten Melders mit Hilfe des elektronischen Glasbruchprüfgeräts GP1. Sender hierzu in unmittelbarer Nähe des SPGS auf die Scheibe drücken.

Bei direktem Anschluss an 12 V zum Test: Nur mit Vorwiderstand von 2,7 kOhm betreiben, da sonst der Sensor zerstört wird.

2

Max. 10 sensors per detector line
 1 To zone
 2 Premier détecteur de bris de verre
 3 Last Glass Break Sensor
 4 Connection unit

Connection
 – Guide 2 adjacent conductors to the alarm panel (zone) and guide the other 2 conductors to further detectors
 – Max. 10 Glass Break Sensors in a zone
 – Solder in the termination resistor behind the last sensor
 – Route the cable in a straight line for approx. 2 cm from the detector outlet

Cable feed-in from above not permissible. Avoid kinking the cable directly at the detector.

Effective radius
 – Max. 2 m effective radius with a glass thickness of 2 ... 15 mm

Function test
 – Function test on the mounted detector with the aid of the electronic Glass Break Test Device GP1. To do this, press the transmitter onto the pane in the direct vicinity of the SPGS.

With direct connection to 12 V for the test: Operate only with a 2.7-kOhm series resistor, otherwise the sensor will be destroyed.

2

Max. 10 capteurs par ligne de détecteurs
 1 Vers groupe de détecteurs
 2 Premier détecteur de bris de verre
 3 Dernier détecteur de bris de verre
 4 Distributeur

Raccordement
 – Passer 2 brins adjacents vers la centrale (groupe de détecteurs) et les deux autres brins vers les autres détecteurs
 – Max. 10 capteurs de bris de verre dans groupe de détecteurs
 – Souder la résistance de terminaison derrière le dernier capteur
 – Passer le câble tout droit à la sortie du détecteur, env. 2 cm

Il est interdit de passer le câble par le haut. Éviter de pincer le câble directement au niveau du détecteur.

Rayon d'effet
 – Rayon d'effet max. 2 m pour une épaisseur de verre de 2 ... 15 mm

Contrôle de fonctionnement
 – Contrôle de fonctionnement du détecteur monté à l'aide du l'appareil électronique de test de bris de verre GP1. Pour cela, appuyer l'émetteur immédiatement à proximité du SPGS.

En cas de raccordement direct au 12 V pour le test : Faire fonctionner uniquement avec une résistance de série de 2,7 kOhm, sans quoi le capteur est détruit.

2

Max. 10 sensores por cada línea de alarma
 1 Al grupo de detectores
 2 Primer sensor de rotura de cristales
 3 Último sensor de rotura de cristales
 4 Distribuidor

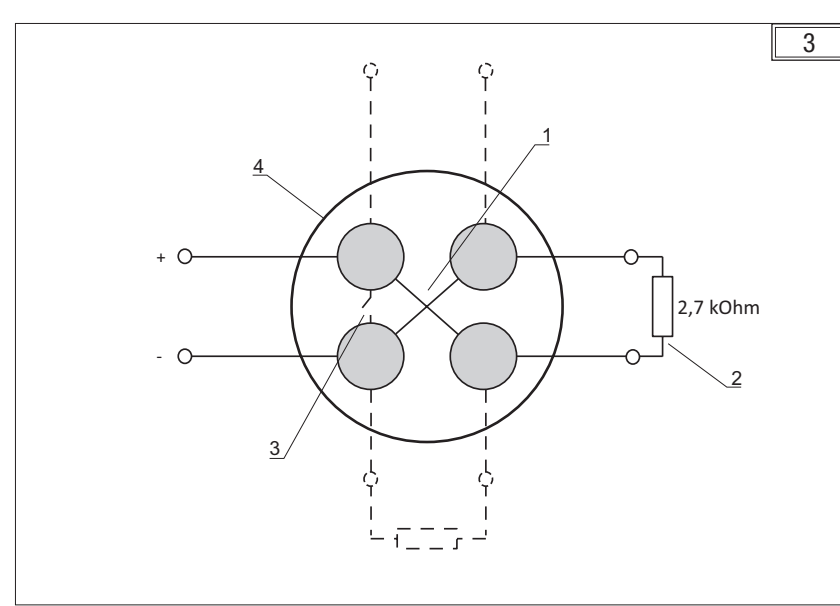
Conexión
 – En cada unidad tienda 2 hilos adyacentes al panel (grupo de detectores) y los otros 2 hilos a los detectores siguientes
 – Máx. 10 sensores de rotura de cristales en un grupo de detectores
 – Sueda la resistencia terminal detrás del último sensor
 – Tienda el cable recto en la salida del detector aprox. 2 cm

El tendido de cables desde arriba no es admisible. Evite doblar el cable justo en el detector.

Radio de acción
 – Máx. 2 m de radio de acción con un grosor de cristal de 2 - 15 mm

Prueba de función
 – Prueba de función del detector montado con ayuda del comprobador electrónico de rotura de cristales GP1. Presione el emisor sobre el cristal muy cerca del SPGS.

En caso de conexión directa a 12 V para la prueba: utilícelo solo con una resistencia adicional de 2,7 kOhm, pues, de lo contrario, el sensor se destruirá.



3

Kabelquerschnitt
 1 Brücke
 2 Abschlusswiderstand
 3 Schließerkontakt
 4 Kabelquerschnitt

---- Alternative Anschlussmöglichkeit

Die Verschaltung der Drähte im Kontakt gewährleistet immer, dass 2 nebeneinander liegende Drähte zur Zentrale, die beiden Anderen zum nächsten Melder bzw. zum Abschlusswiderstand geschaltet werden können. Ein Durchmessen der Adern ist nicht erforderlich.

3

Cable cross section
 1 Bridge
 2 Termination resistor
 3 NO contact
 4 Cable cross section

---- Alternative connection option

The connection of the wires in the contact always ensures that 2 adjacent wires can be connected to the alarm panel and the other two can be connected to the next detector or to the termination resistor. It is not necessary to test the conductors.

3

Section de câble
 1 Pont
 2 Résistance de terminaison
 3 Contacto normalmente abierto
 4 Section de câble

---- Possibilité de raccordement alternative

Le câblage des fils dans le contact garantit toujours que 2 fils adjacents peuvent être câblés vers la centrale, les deux autres vers le détecteur suivant ou la résistance de terminaison suivante. Il n'est pas nécessaire de parcourir les brins.

3

Sección de cable
 1 Puente
 2 Resistencia terminal
 3 Contacto normalmente abierto
 4 Sección de cable

---- Opción de conexión alternativa

La interconexión de los hilos en el contacto garantiza siempre que 2 hilos adyacentes puedan conmutarse al panel y los otros dos al siguiente detector o a la resistencia terminal. No es necesario medir los hilos.

Technical data (excerpt)

Voltage Range (U _L)	: 4 ... 15 V DC
Current quiet (I)	: 0,001 mA
Current alarm (I)	: max. 5 mA
Alarm Contact Type	: Transistor
LEDs	: 1 Alarm (red)
Detection Range	: 2 m Radius
Size	: 18 x 18 x 9 mm
Colour	: White/brown
Environment class	: II
Temp. Range	: -20 ... + 50 °C
Degree of Protection	: IP33
Weight	: 80 g
VdS-Nr.	: G194524
Standard	: EN 50131 Grade 2
CE	

Sicherheitsdatenblatt LKS
 Siehe www.abb.de/knx.

Reizend

Safety data sheet LKS
 See www.abb.de/knx.

Reizend

Feuille de données de sécurité LKS
 Voir www.abb.de/knx.

Reizend

Hoja de datos de seguridad LKS
 Véase www.abb.de/knx.

Reizend



ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
 Eppelheimer Straße 82,
 69123 Heidelberg, Germany
 ☎ +49 (0) 6221 701 607
 📠 +49 (0) 6221 701 724
www.abb.de/knx
www.abb.com/knx
 E-Mail: knx.marketing@de.abb.com

Hinweise zum Umwelt- und Datenschutz
 Endnutzer sind verpflichtet, Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht im Hausmüll, sondern getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen. Das regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist auf diese Verpflichtung hin. Zur Rückgabe stehen in Ihrer Nähe kostenfreie Sammelstellen sowie ggf. weitere Annahmestellen für die Wiederverwendung der Geräte zur Verfügung. Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln sind unter den in § 17 Abs. 1 und Abs. 2 ElektroG genannten Voraussetzungen verpflichtet, unentgeltlich Altgeräte zurückzunehmen. Sollte das Gerät personenbezogene Daten enthalten, ist der Endnutzer vor der Abgabe selbst für deren Löschung verantwortlich. Endnutzer sind verpflichtet, Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen und sie einer separaten Sammlung zuzuführen. Dies gilt nicht, wenn Altgeräte zur Wiederverwendung abgegeben werden.

Wichtige Hinweise
 Montage und Inbetriebnahme dürfen nur von Elektrofachkräften ausgeführt werden. Bei der Planung und Errichtung von elektrischen Anlagen sowie von sicherheitstechnischen Anlagen für Einbruch- und Branderkennung sind die einschlägigen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen des jeweiligen Landes zu beachten.
 - Gerät bei Transport, Lagerung und im Betrieb vor Feuchtigkeit, Schmutz und Beschädigung schützen.
 - Gerät nur innerhalb der spezifizierten technischen Daten betreiben!

Reinigen
 Verschmutzte Geräte können mit einem trockenen oder leicht mit Seifenlauge angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Auf keinen Fall dürfen ätzende Mittel oder Lösungsmittel verwendet werden.

Wartung
 Bei Schäden, z.B. durch Transport und/oder Lagerung, dürfen keine Reparaturen vorgenommen werden.

Important notes
 The installation and commissioning may only be carried out by electrical specialists. The appropriate norms, guidelines, regulations and specifications for your country should be observed when planning and setting up electrical installations and security systems for intrusion and fire detection.
 - The device should be protected from damp, dirt and damage during transport, storage and operation.
 - The device should not be operated outside the specified technical data.

Cleaning
 If devices become dirty, they can be cleaned using a dry cloth or a cloth dampened with a soapy solution. Corrosive agents or solutions should never be used.

Maintenance
 No repairs should be carried out by unauthorized personnel if damage occurs, e.g. during transport and/or storage.

Remarques importantes
 Le montage et les paramétrages ne doivent être effectués que par des électriciens qualifiés. Lors de la programmation et de la construction d'installations électriques, d'installations relatives à la sécurité, intrusion et protection incendie, les normes, directives, réglementations et dispositions pertinentes en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
 - Protéger l'appareil contre la poussière, l'humidité et les détériorations pendant le transport, le stockage et en cours de fonctionnement !
 - N'utiliser l'appareil que dans le cadre des données techniques spécifiées !

Nettoyage
 Les appareils souillés peuvent être nettoyés avec un chiffon sec ou un chiffon légèrement humide et imprégné de savon. L'usage d'agents caustiques ou de solvants est absolument proscrié.

Maintenance
 En cas de dommages provoqués par exemple pendant le transport ou le stockage, aucune réparation ne doit être effectuée.

Notas importantes
 El montaje y la puesta en marcha solo deben ser efectuados por electricistas. Para planificar y montar instalaciones eléctricas, así como instalaciones técnicas de seguridad para la detección de robo e incendio, debe observarse las normas, directivas, reglamentos y disposiciones del país correspondiente.
 - El aparato debe protegerse contra la humedad, la suciedad y los daños durante el servicio, el transporte y el almacenamiento.
 - El aparato debe funcionar solo respetando los datos técnicos especificados.

Limpieza
 Los aparatos sucios pueden limpiarse con un paño seco o con un paño humedecido en agua con jabón. Está prohibido utilizar productos cáusticos o disolventes.

Mantenimiento
 En caso de daños sufridos, p. ej., durante el transporte y/o almacenamiento, no está permitida su reparación.

